

Original y lindísima manera de decir á una mujer que *ya* se la quiere; delicado rodeo de que echa mano el novel amante, para evitar la turbacion y el rubor que le habria de producir una declaracion desembozada y explicita.

158 Tambien este cantar es originariamente de RUIZ AGUILERA (n. xc de su colec.), quien lo termina de este modo:

Quando mueras y allá subas,
Se tapará el agujero.

159 Estos y otros análogos acontecimientos se suponen en Italia, respecto al nacimiento de la *donna* (PITRÉ, n. 7):

Quannu li to' billizzi si scupreru
Picciotti e granni si maravigliaru,
Trimò la terra, e l' arvuli ciureru,
Tutti li munti un chianu addivintaru;
Tutti 'nta un puntu 'nta un fossu caderu,
Li porti di lu 'nfenu si sfirmaru,
Li morti 'n sepultura arrivisceru;
Li to' biddizzi nn' arrisuscitaru.

160 *Retrechero*: opino con LAFUENTE que además de la significacion que da á esa voz la Academia, equivale á veces á *zalamero*.

161 Todo esto expresó con una sola palabra cierto mozo sevillano, que viendo pasar á una *guena jembra*, quedó mirándola en silencio unos instantes, y exclamó, por fin, con *toas las beras e su arma*:—¡¡¡Ladrona!!!

162 Var.:

Usté que prende ladrones,
Préndam' usté esa chiquiya,

163 Para entender esta copla conviene saber que respecto á los modos de llevar el sombrero, corre por ahí la siguiente formulilla:

Alante,
A lo tunante.
Atrás,
A lo charran.
Ar lao,
A lo enamorao.

En cuanto á la significacion de *tuno* ó *tunante*, recuérdese la nota 129. La voz *charran*, además de significar, como dice DEMÓFILO (*Cantes flamencos*, p. 14), «pillo de mala especie, de condicion baja y artera y avezado á acciones traicioneras y repugnantes,» tiene otro sentido ménos negro, equivaliendo en algunos casos á *travieso* y *listo*.

164 *Catreá* y *catredá*, por *catedral*, metátesis.

165 *Balias*, por *valdrias*. Entre los andaluces es frecuentísimo sustituir un tiempo al otro.

166. En vista de tan descomunal hipébole, ¿habrá quien dude de la procedencia andaluza de esta copla?

167 Tambien se dice:

Cádiz, quien te puso Cádiz

y de pocos años á esta parte,

Quien te puso petenera,

aludiendo á la tonada de ese nombre, de la cual hablaré en el lugar oportuno.

168 Var.:

Que en viniendo de tu mano,

169 Así de mis apuntes. LAFUENTE dice:

Entre Ubeda y Baeza (*Jaen*)
Hay un molino que muele
Azúcar, canela y clavo:
Lo que mi morena tiene.

170 En Andalucía se hacen reflexivos muchos verbos. *Ya no me jablo contigo, Esa se baila jasta con su*

sombra, Curriyo se canta por lo flamenco, son locuciones comunisimas.

171 Var.:

Cayeron nueve clabeles:
Tres Antonios, tres Franciscos
Y tres dibinos Manueles.

172 Var.:

Del árbol del paraiso
He de coger nueve hojas:

Esto ¿tendrá algo que ver con las nueve hojas que se arrancan de la zarza para curar las calenturas, práctica en que ya me ocupé en el vol. I, p. 464 de esta obra?

173 Var.:

Pero yo conozco á uno

174 Tambien se canta:

Haré una torre que yegue
Ar sielo con tres campanas
Y ensima colocaré
Ar que me diere la gana.

175 A contraer matrimonio se llama generalmente *ponerse en estado, ó tomar estado.*

176 *¡Balientemente..., por ¡De qué manera....*

DECLARACION